Coördinatiebureau.

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 13e Januari 1953 door de Minister van Openbare Werken en van Wederopbouw verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "waarbij,door verbetering van de Nederlandse tekst, wordt gewijzigd het koninklijk besluit van 15 October 1952 tot wijziging van het koninklijk besluit van 1 Februari 1934 houdende het algemeen reglement betreffende de verkeerspolitie", heeft ter zitting van 15 Januari 1953 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Travaux publics et de la Reconstruction, le 13 janvier 1953, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "modifiant, par correction du texte néerlandais, l'arrêté royal du 15 octobre 1952 modifiant l'arrêté royal du 1er février 1934 portant règlement général sur la police du roulage et de la circulation", a donné en sa séance du 15 janvier 1953 l'avis suivant :

Voor de titel wordt de volgende lezing aanbevolen :

"Koninklijk besluit waarbij door verbetering van de Nederlandse tekst het koninklijk besluit van 1 Februari 1934 houdende het algemeen reglement betreffende de verkeerspolitie wordt gewijzigd.".

Artikel 1 van het beschikkend gedeelte leze men als volgt :

"Artikel 1.-

In de Nederlandse tekst van de artikelen 3, 18°, en 64, 13° en 14°, van het koninklijk besluit van 1 Februari 1934, zoals gewijzigd bij het koninklijk besluit van 15 October 1952, worden de woorden "rijbaan" en "rijbaanvakken" door "rijweg" of "rijwegvakken" vervangen .".

Bij het ontwerp zijn geen andere opmerkingen te maken.

L'intitulé serait mieux rédigé ainsi qu'il suit :

"Arrêté royal modifiant, par correction du texte néerlandais, l'arrêté royal du 1er février 1934 portant règlement général sur la police du roulage et de la circulation.".

L'article 1er du dispositif gagnerait à être rédigé comme suit :

"Article 1er.-

Dans le texte néerlandais des articles 3, 18°, et 64, 13° et 14°, de l'arrêté royal du 1er février 1934, tel qu'il a été modifié par l'arrêté royal du 15 octobre 1952, les mots "rijbaan" et "rijbaanvakken" sont remplacés par les mots "rijweg" et "rijwegvakken".

Le projet n'appelle pas d'autres observations.

De kamer was samengesteld uit — La chambre était composée de

de Heren :	F.LEPAGE,	raadsheer van State,	voorzitter
Messieurs :		conseiller d'Etat,	président
	J.COYETTE,	raadsheren van State,	
	K.MEES,	conseillers d'Etat,	
	J.CYPRES,	adjunct-griffier,	griffier
		greffier adjoint,	greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.MEES.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.MEES.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J.CYPRES.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F.LEPAGE.

uitgifte afgeleverd aan de H.Minister
expédition délivrée à M. le Ministre
van Openbare Werken en van Wederopbouw.
des Travaux publics et de la Reconstruction.

De 1953. Le 1953.

De Griffier van de Raad van State, Le Greffier du Conseil d'Etat,

R.DECKMYN.